

Datos sobre: El manejo bajo la influencia del alcohol ...

Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras • Departamento de Transporte de EE.UU. • Primavera 2003
(NHTSA, por su sigla en inglés)



... y los hispanos

En el año 2001, 275,000 personas resultaron lesionadas y 17,448 murieron en choques automovilísticos relacionados con el alcohol en Estados Unidos.¹ Además, manejar bajo la influencia del alcohol representa un gran peligro para los hispanos en los Estados Unidos, especialmente para los inmigrantes recién llegados, quienes tal vez desconocen las leyes de seguridad vial del país.

Los hispanos, cuya edad mediana es 26, ahora suman 37 millones de residentes y son el 13 por ciento de los 284.8 millones de residentes en EE.UU., según datos del Censo de los Estados Unidos.² La población hispana ha crecido en aproximadamente 60 por ciento desde el censo de 1990 y se espera que llegue a 59 millones para el año 2030 y 81 millones para el 2050, convirtiendo a los hispanos en el mayor grupo minoritario en los Estados Unidos.³

Trágicamente, el crecimiento de la población hispana se refleja en el aumento de muertes y lesiones graves entre ellos mismos como resultado de choques automovilísticos.

Riesgo en la población hispana

- Cada 30 minutos en Estados Unidos alguien muere en un choque relacionado con el alcohol.¹
- En 2001, 42,116 personas perdieron la vida en choques automovilísticos reportados por la policía y más de 3 millones de personas resultaron lesionadas.
- En el año 2001, cuatro de cada diez personas murieron en choques automovilísticos, los cuales estaban relacionados con el alcohol.^{1,4}
- Los choques automovilísticos son la causa principal de muerte entre los hispanos de 1 a 34 años de edad.⁵
- Los niños hispanos entre las edades de 5 y 12 años tienen el 72 por ciento más de probabilidad de morir en un choque automovilístico que los niños blancos no-hispanos.⁶
- En las próximas décadas a medida que la población hispana vaya aumentando dramáticamente, los hispanos más jóvenes entrarán en los grupos de edades que corren mayor riesgo de morir en choques automovilísticos.⁷
- Los hispanos en los Estados Unidos, de los cuales más de un tercio (35 por ciento) son menores de 18 años, son una población diversa. El censo del año 2000 contó: 20.6 millones de mexicanos, 10 millones de "otros hispanos" (de los cuales 1.7 millones eran centroamericanos, 1.4 millones suramericanos y 765,000 dominicanos). Alrededor de 6.1 millones de hispanos que no especificaron su origen detallado en el formulario del censo, 3.4 millones de puertorriqueños y 1.2 millones de cubanos.^{3,8}
- Entre los residentes hispanos de los Estados Unidos, no se incluyen lo que se estima son de tres a seis millones de trabajadores indocumentados, o los 3.8 millones de residentes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.^{3,8}

"Fui a visitar a un amigo y cuando llegué me dijo que estaba invitado a una fiesta, así que yo también fui... Nunca decimos que no a estas oportunidades porque nos encanta festejar."

— Inmigrante hispano recién llegado, de aproximadamente 20 años de edad.⁹



Datos sobre: El manejo bajo la influencia del alcohol... y los hispanos

**“Emborracharse...
pasa cuando uno
sale y se divierte
mucho...”**

**— Inmigrante
centroamericano, de
aproximadamente 30
años de edad.⁹**

Para mayor información, contacte a:
NHTSA, Impaired Driving Division
National Highway Traffic Safety Administration
US Department of Transportation
400 Seventh Street, S.W.
Washington, D.C. 20590
Correo electrónico: multicultural@nhtsa.dot.gov
Página a web: www.nhtsa.dot.gov/multicultural

Choques relacionados con el alcohol amenazan la vida de los hispanos

- Un estudio reciente que compara a los conductores blancos no-hispanos con los conductores hispanos en Colorado encontró que los hispanos tenían una tasa mayor de manejar bajo la influencia del alcohol, con un correspondiente aumento en la tasa de muerte en choques.¹⁰
- Los hispanos nacidos en los Estados Unidos son aproximadamente tres veces más propensos a manejar bajo la influencia del alcohol que los hispanos que nacieron en otros países pero que viven en Estados Unidos.¹¹
- Los mexicano-americanos tienen la segunda tasa de muerte más alta relacionada con el alcohol (después de los nativo-americanos) entre los cuatro tipos de personas que usan las carreteras: conductores, pasajeros, peatones y ciclistas.⁷
- Del año 1990 al 1994, hubieron 96,252 muertes relacionadas con el alcohol en los Estados Unidos.⁴ Durante este tiempo aproximadamente el 13 por ciento de estas muertes fueron de hispanos, con un total de 12,000 muertes.⁷

Choques relacionados con el alcohol y su costo para la sociedad

- En los Estados Unidos, los choques relacionados con el alcohol costaron a la sociedad más de \$114.3 billones en 2000, incluyendo más de \$51.1 billones en costos monetarios y cerca de \$63.2 billones en pérdidas de la calidad de vida.¹² La calidad de vida se refiere al valor en dólares del dolor, sufrimiento y pérdida de la calidad de vida que las víctimas y sus familias experimentan debido a una muerte o una lesión.
- Los choques automovilísticos relacionados con el alcohol son más mortales y graves que otros choques. Personas distintas al conductor ebrio pagan \$71.6 billones de los costos de los choques relacionados con el alcohol.¹²
- En el año 2000, el costo de una sola muerte relacionada con el alcohol en los Estados Unidos fue de \$3.5 millones y el costo estimado por cada sobreviviente lesionado en un choque relacionado con el alcohol fue de \$90,000 en promedio.¹²
- Se estima que el costo de los choques automovilísticos relacionados con el alcohol son el 18 por ciento de los \$103 billones que se pagan en seguros de carros en el país. Reducir los choques causados por el alcohol en 10 por ciento ahorrarían \$1.8 billones en pagos de reclamos y gastos de ajustes en pérdidas (2000).¹²

Conductas y creencias

- Los hispanos en los Estados Unidos han indicado consistentemente, que el manejar bajo la influencia del alcohol es el mayor problema de seguridad vial en sus comunidades.¹³



Datos sobre: El manejo bajo la influencia del alcohol... y los hispanos

- Una encuesta nacional reciente acerca del manejo bajo la influencia del alcohol incluyó a 1,585 hispanos, 1,582 negros y 1,636 blancos.¹¹ El estudio reveló que:
 - Los hombres hispanos tienen la tasa más alta de arrestos por manejar bajo la influencia del alcohol (DUI, por su sigla en inglés).¹¹
 - La quinta parte de los hombres hispanos que manejaron un carro en los 12 meses previos a la encuesta reportaron haber estado bebiendo lo suficiente como para ser arrestados si los detuviera la policía.¹¹
 - Los hispanos creían que el número de tragos que se necesita para afectar el manejo de un vehículo era generalmente mayor (de cuatro a ocho tragos) de lo que creían los blancos y los negros.¹¹
- Los hispanos (90 por ciento) perciben el manejo bajo la influencia del alcohol como una gran amenaza a la seguridad personal y a la de sus familias, y el 94 por ciento dice que es “muy importante” que se haga algo para reducir el problema del manejo bajo la influencia del alcohol.¹⁴

Cumplimiento de la ley

- Grupos de enfoque nacionales llevados a cabo por la Administración Nacional del Tráfico en las Carreteras (NHTSA, por sus siglas en inglés) en las comunidades hispanas revelan que los miembros de la comunidad están a favor de aumentar el número de policías y otros oficiales de la ley, y apoyan que los oficiales sean más estrictos en hacer que se cumplan las leyes de tránsito.
- La “Hispanic American Police Command Officers Association” (HAPCOA, por sus siglas en inglés) está trabajando con agencias de cumplimiento de leyes para identificar los métodos más efectivos de proveer información de seguridad vial a los hispanos.
- HAPCOA está trabajando con la Oficina de Población, Refugiados y Migración del Departamento de Estado de los Estados Unidos para ayudar a promover la seguridad vial en las poblaciones inmigrantes.

Organizaciones minoritarias movilizan recursos para demostrar fuerte apoyo a los hispano-americanos

NHTSA continua trabajando junto a sus socios comunitarios para conducir y promover programas de seguridad vial nacionales específicamente dirigidos a los hispanos sobre temas de prevención del manejo bajo la influencia del alcohol. Estos socios incluyen: ASPIRA Association, Inc., “National Association of Hispanic Nurses” (NAHN), la “Hispanic American Police Command Officers Association” (HAPCOA), “National Latino Children’s Institute” (NLCI), “National Hispanic Medical Association” (NHMA), “National Council of La Raza” (NCLR), “National Latino Council on Alcohol and Tobacco Prevention” (LCAT) y “Mothers Against Drunk Driving” (MADD).

“Puedo hacer o lidiar con cualquier cosa cuando estoy borracho.”

— Inmigrante hispano recién llegado que se encuentra en recuperación, de aproximadamente 30 años.⁹

Datos sobre: El manejo bajo la influencia del alcohol... y los hispanos

“El chofer designado es ... el que reparte los borrachos...”

Hispano que inmigró en los últimos 10 años, de aproximadamente 30 años.⁹

NHTSA
People Saving People
www.nhtsa.dot.gov



Referencias

- ¹ National Center for Statistics and Analysis. *Motor Vehicle Traffic Crashes/Fatality and Injury Estimates*. Fatality Analysis Reporting System (FARS), National Automotive Sampling System (NASS), General Estimated System (GES), National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), August 2002.
- ² U.S. Census Bureau, “Population Estimates 2001,” January 2003.
- ³ U.S. Census Bureau, “The Hispanic Population 2000,” *Census 2000 Brief*, May 2001.
- ⁴ National Center for Statistics and Analysis. *Traffic Safety Facts 2001*. Fatality Analysis Reporting System, National Highway Traffic Safety Administration, DOT HS 809 484, 2002.
- ⁵ “1999 United States Unintentional Injuries: Ages 1-44, All Races, Both Sexes,” Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Injury Prevention and Control, 1999. <http://webapp.cdc.gov/sasweb/ncipc/leadcaus.html>.
- ⁶ Baker, S.P., Braver, E.R., Chen, L., Pantula, J., Massie, D. “Motor Vehicle Occupant Deaths Among Hispanic and Black Children and Teenagers,” *Archives of Pediatric & Adolescent Medicine*, December 1998; Vol. 152: 1209-1212.
- ⁷ Fatality Analysis Reporting System. *Ethnicity and Alcohol-Related Fatalities: 1990 to 1994*. National Highway Traffic Safety Administration and Pacific Institute for Research and Education, DOT HS 809 068, 1990-94.
- ⁸ U.S. Census Bureau, “Overview of Race and Hispanic Origin 2000,” *Census 2000 Brief*, March 2001.
- ⁹ Midwest Latino Health Research, Training, and Policy Center, University of Illinois at Chicago and El Centro Hispano, Healthcare Alternative System, Inc., University of Texas Health Sciences Center, *Traffic Safety in Latino Communities: National Program to Design Effective Multi-Media Campaign to Reduce Motor Vehicle Crashes in Newly Arrived Latino Communities*. Final Draft Report to National Latino Council on Alcohol and Tobacco Prevention (LCAT). Chicago, IL: November 2001.
- ¹⁰ Harper, J., Marine, W., Lezotte, D., Lowenstein, S. 2000. “Motor Vehicle Crash Fatalities: A Comparison of Hispanic and Non-Hispanic Motorists in Colorado.” *Annals of Emergency Medicine*. 36 (6), 589 – 96.
- ¹¹ Caetano, R., Clark, C., 2000. “Hispanics, Blacks and Whites Driving under the Influence of Alcohol: Results from the 1995 National Alcohol Survey.” *Accident Analysis and Prevention*. 32, 57 – 64.
- ¹² *Impaired Driving in the United States: State Alcohol Cost Facts Sheets, 2002*. National Highway Traffic Safety Administration, and Pacific Institute for Research and Education, 2002. www.nhtsa.dot.gov/people/injury/alcohol/facts.htm.
- ¹³ *Highway Traffic Safety Need of U.S. Hispanic Communities: Issues and Strategies*. National Highway Traffic Safety Administration, DOT 808 373, September 1995.
- ¹⁴ *Racial and Ethnic Group Comparisons National Surveys of Drinking and Driving: Attitudes and Behaviors; 1993, 1995, and 1997*. National Highway Traffic Safety Administration, DOT HS 809 071, August 2000.
- ¹⁵ U.S. Census Bureau, “Population Change and Distribution 1990 to 2000,” *Census 2000 Brief*, April 2001.
- ¹⁶ *The Economic Impact of Motor Vehicle Crashes 2000*. National Highway Traffic Safety Administration, DOT HS 809 446, May 2002.

“Datos sobre el manejo bajo la influencia del alcohol... y los hispanos” fue preparado por Federico Vaca, M.D., M.P.H., de la Universidad de California en Irvine, y revisado por Raúl Caetano, M.D., Ph.D., M.P.H., del Campus Regional de Dallas, Escuela de Salud Pública de la Universidad de Texas. La Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras (NHTSA, por su sigla en inglés), Departamento de Transporte de los Estados Unidos, apoyó este esfuerzo.